



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

October 4, 2013

1576 - 1615

Le 4 octobre 2013

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1576 - 1577	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1578	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1579 - 1601	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1602 - 1611	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1612	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1613 - 1615	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Town of Okotoks

Gilbert J. Ludwig
Wilson Laycraft

v. (35515)

**Municipal District of Foothills No. 31 et al.
(Alta.)**

Joanne M. Klauer
MacPherson Leslie & Tyerman LLP

FILING DATE: 09.09.2013

Paul Bernier et autre

Paul Bernier

c. (35511)

Gestion 11275 inc. (Qc)

Jean-Claude Chabot
Les avocats Chabot & Associés

DATE DE PRODUCTION: 06.09.2013

Julie Guindon

Adam Aptowitz
Drache Aptowitz LLP

v. (35519)

Her Majesty the Queen (F.C.)

William F. Pentney
A.G. of Canada

FILING DATE: 11.09.2013

Q.J.K.

Chad C. Bowie
Snyder & Associates LLP

v. (35530)

Her Majesty the Queen. (Alta.)

James C. Robb, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE: 17.09.2013

Jones' Masonry Ltd.

Clarence L. Bennett
Stewart McKelvey

v. (35513)

**Labourers' International Union of North
America, Local 900 (N.B.)**

Joël Michaud
Pink, Larkin

FILING DATE: 06.09.2013

Raynald Grenier

Raynald Grenier

c. (35526)

Procureur général du Québec (Qc)

Karine Godhue
Chamberland, Gagnon

DATE DE PRODUCTION: 12.09.2013

Ghislaine Turcotte

Myriam Bohémier

c. (35524)

**Commission scolaire de la Pointe de l'Île et
autre (Qc)**

Pierre G. Hébert
Dufresne Hébert Comeau

DATE DE PRODUCTION : 17.09.2013

Georges Ghanotakis

Georges Ghanotakis

c. (35520)

René Laporte et autre (Qc)

Claude St-Laurent
Lacoste, St-Laurent, Brind'Amour,
Germain, Varin, Bianchi

DATE DE PRODUCTION: 09.09.2013

Sylvie Girard

Claude Cousineau
Ouellet, Nadon, Cyr, Cousineau,
Tremblay, Chiu, Pepin, Exertier,
Beaupré-Parent & Gomez

c. (35514)

**Joint Administrators of Nortel Networks UK
Limited (in administration) on Behalf of the
EMEA Debtors**

Matthew P. Gottlieb
Lax O'Sullivan Scott Lisus LLP

v. (35532)

Procureur général du Québec (Qc)

Mario Normandin
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION: 09.09.2013

Nortel Networks Corporation et al. (Ont.)

Derrick Tay
Gowling Lafleur Henderson LLP

FILING DATE: 19.09.2013

David Caplin

Véronique Courtecuisse

c. (35527)

Ralph Boehme

Ralph Boehme

v. (35523)

Ministre de la justice du Canada (Qc)

Constantina Antonopoulos
Ministère de la justice du Canada

DATE DE PRODUCTION: 16.09.2013

Her Majesty the Queen (Ont.)

Michael Perlin
A.G. of Ontario

FILING DATE: 15.07.2013

Norman Gerard Belong

Clarence L. Bennett
Stewart McKelvey

v. (35528)

**Her Majesty the Queen in Right of the Attorney
General of Canada et al. (N.B.)**

Lori Rasmussen
A.G. of Canada

FILING DATE: 16.09.2013

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

SEPTEMBER 30, 2013 / LE 30 SEPTEMBRE 2013

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Lisa Patricia Odale a.k.a "Old School" v. Attorney General of Canada on behalf of the United States* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (35482)
2. *Jamie Ronald MacNeil c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (35420)
3. *Tous les usagers de la société de transport de Montréal (STM) et autres c. Syndicat du transport de Montréal (employés des services d'entretien) CSN* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35443)
4. *Régent Millette c. Ville de Laval et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35449)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

5. *William Wade Skiffington v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (35455)
6. *Kevin Perry c. Sa Majesté la Reine et autre* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (35288)
7. *Ville de Montréal c. Paul Audigé et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35291)
8. *Bruno Appliance and Furniture, Inc. v. Robert Hryniak* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34645)
9. *Société en commandite Place Mullins 139612 Canada inc. c. Services immobiliers Diane Bisson inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35461)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

10. *Her Majesty the Queen et al. v. Brian Allan Cockell et al.* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (35474)
11. *J.C. Akin Architect Ltd. et al. v. Todd Michael Rosenberg et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (35477)
12. *Stephen D. Halmo v. Steve Manary et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35468)
13. *Her Majesty the Queen v. Louis Rich* (N.L.) (Civil) (By Leave) (35406)

OCTOBER 2, 2013 / LE 2 OCTOBRE 2013

35424 **Robert Meredith, et al. v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Further to the judgment rendered September 19, 2013 granting the application for leave to appeal, the schedule for serving and filing the materials in *Robert Meredith, et al. v. Attorney General of Canada* (35424) was set as follows by the Registrar:

- a) Notice of Appeal to be served and filed no later than October 11, 2013.
- b) Motion to state constitutional questions to be served and filed no later than October 11, 2013, should there be any.
- c) Appellant's Record, Factum, and Book of Authorities to be served and filed no later than December 13, 2013.
- d) Notice(s) of motion for leave to intervene to be served and filed no later than December 30, 2013, should there be any.
- e) Any responses to the motion(s) for leave to intervene to be served and filed no later than January 3, 2014.
- f) Any replies to the responses to the motion(s) for leave to intervene to be served and filed no later than January 7, 2014.
- g) Respondent's Record, Factum and Book of Authorities to be served and filed no later than February 5, 2014.
- h) If leave to intervene is granted, Intervener's Factum and Book of Authorities to be served and filed no later than February 5, 2014.
- i) The appeal is scheduled to be heard on February 19, 2014.

À la suite du jugement rendu le 19 septembre 2013 accueillant la demande d'autorisation d'appel, le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents dans le pourvoi *Robert Meredith, et al. c. Procureur général du Canada* (35424) :

- a) L'avis d'appel doit être signifié et déposé au plus tard le 11 octobre 2013.
- b) La requête en formulation de question constitutionnelle, le cas échéant, sera signifiée et déposée le 11 octobre 2013.
- c) Les dossier, mémoire et recueil de sources des appelants seront signifiés et déposés au plus tard le 13 décembre 2013.
- d) Les avis de requête en autorisation d'intervenir seront, le cas échéant, signifiés et déposés au plus tard le 30 décembre 2013.
- e) Les réponses aux requête(s) en autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 3 janvier 2014.
- f) Les répliques aux réponses aux requête(s) en autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 7 janvier 2014.

- g) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimé seront signifiés et déposés au plus tard le 5 février 2014.
- h) Les mémoire et recueil de sources de tout intervenant ayant obtenu l'autorisation d'intervenir seront signifiés et déposés au plus tard le 5 février 2014.
- i) L'audition de l'appel est fixée au 19 février 2014.

OCTOBER 3, 2013 / LE 3 OCTOBRE 2013

35341 **Onex Corporation, Gerald W. Schwartz, Christopher A. Govan, Mark Hilson and Nigel Wright v. American Home Assurance Company, Brit Syndicates Ltd. (Lloyd's Syndicate 2987), Heritage Managing Agency Limited (Lloyd's Syndicate 3245), XL Insurance Company Limited, Liberty Mutual Insurance Company, Lloyd's Underwriters Syndicates No. 2623, 0623, 0033, AIG Europe (UK) Limited and Houston Casualty Company** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram : Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C54076, C54123 and C55034, 2013 ONCA 117, dated February 25, 2013, is dismissed with costs to American Home Assurance Company, Brit Syndicates Ltd. (Lloyd's Syndicate 2987), Heritage Managing Agency Limited (Lloyd's Syndicate 3245) and XL Insurance Company Limited.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C54076, C54123 et C55034, 2013 ONCA 117, daté du 25 février 2013, est rejetée avec dépens en faveur d'American Home Assurance Company, Brit Syndicates Ltd. (Lloyd's Syndicate 2987), Heritage Managing Agency Limited (Lloyd's Syndicate 3245) et XL Insurance Company Limited.

CASE SUMMARY

Insurance law - Liability insurance - Exclusion clause - Insurer denying coverage for costs incurred by insureds in defending legal action - How expansively should the factual matrix or "surrounding circumstances" be examined in the interpretation of a contract in writing? - Do the principles governing the interpretation of standard form insurance policies apply with equal force to manuscript/negotiated terms? - What are the proper limits of the doctrine of reasonable expectations? - Is evidence regarding the negotiating process admissible? - Can resort be had to subjective evidence of reasonable expectations? - Did the Court of Appeal err in the legal test to be applied to a "notice of circumstances" to an insurer and/or in the application of that test to the facts of the case at bar?

American Home Assurance Company ("American Home") issued a number of annual director and officer ("D&O") insurance policies to Onex, a private equity firm. Some of Onex's directors and officers served in a dual capacity as directors and officers of a subsidiary, Magnatrx, a company Onex incorporated in 1999. In 2005, an action was commenced in the United States by the trustees in bankruptcy of Magnatrx against Onex and four of its officers and directors, seeking damages in excess of \$600 million for breach of fiduciary duty, civil conspiracy and unjust enrichment. The action ultimately settled for \$9 million, but not before Onex spent \$35 million in defence costs. American Home paid out the \$15 million full limit of liability under a D&O policy issued to Magnatrx on the eve of its insolvency. American Home denied coverage to Onex and its directors, taking the position that if Onex was entitled to any coverage for defence costs, it could only be under the Onex 2002-2003 Policy. Endorsement #14 of that policy excluded Magnatrx-related claims from coverage. Onex commenced an action for reimbursement of their defence costs pursuant to their American Home D&O insurance policies and certain excess policies issued by other insurers, by way of summary judgment. American Home and the Excess Insurers sought summary judgment

dismissing the action.

June 30, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Pattillo J.)
2011 ONSC 1142

Judgment in favour of applicants under policy of insurance for \$15 million

February 25, 2013
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor, Rosenberg and Simmons J.J.A.)
2013 ONCA 117

Appeal allowed; issue of interpretation of exclusion clause in contract of insurance remitted to Superior Court for consideration of reasonable expectations of parties

April 26, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des assurances - Assurance de responsabilité - Clause d'exclusion - L'assureur refuse d'indemniser les assurés des frais qu'ils ont engagés dans leur défense à une action en justice - Dans quelle mesure faut-il examiner les faits en cause ou l'« ensemble des circonstances » dans l'interprétation d'un contrat écrit? - Les principes régissant l'interprétation des polices d'assurance normalisées s'appliquent-ils dans la même mesure aux conditions manuscrites ou négociées? - Quelles sont les limites établies de la doctrine des attentes raisonnables? - La preuve portant sur le processus de négociation est-elle admissible? - Peut-on avoir recours à une preuve subjective d'attentes raisonnables? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ce qui a trait au critère juridique à appliquer à une « déclaration de circonstances » donnée à un assureur/ou dans l'application de ce critère aux faits en l'espèce?

American Home Assurance Company (« American Home ») a délivré un certain nombre de polices annuelles d'assurance administrateurs et dirigeants (« A et D ») à Onex, une entreprise privée d'investissement en capital. Certains des administrateurs et dirigeants d'Onex étaient également administrateurs et dirigeants d'une filiale, Magnatrx, une société qu'Onex avait constituée en 1999. En 2005, les syndicats de faillite de Magnatrx ont intenté une action aux États-Unis contre Onex et quatre de ses dirigeants et administrateurs, sollicitant des dommages-intérêts de plus de 600 millions de dollars pour violation d'obligation fiduciaire, complot civil et enrichissement injustifié. L'action a fini par être réglée pour 9 millions de dollars, après qu'Onex eut dépensé 35 millions de dollars en frais de défense. American Home a payé le plein de garantie en responsabilité de 15 millions de dollars en vertu de la police A et D délivrée à Magnatrx la veille de son insolvabilité. American Home a refusé d'indemniser Onex et ses administrateurs, faisant valoir que si Onex avait droit d'être indemnisée de ses frais de dépenses, elle ne pourrait l'être qu'en vertu de la police Onex 2002-2003. L'avenant n° 14 de cette police excluait les demandes d'indemnité liées à Magnatrx. Onex a intenté une action en remboursement de ses frais de défense conformément à ses polices d'assurance A et D établies par American Home et à certaines polices établies par d'autres assureurs, par voie de jugement sommaire. American Home et les assureurs de deuxième ligne ont demandé le rejet de l'action par voie de jugement sommaire.

30 juin 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pattillo)
2011 ONSC 1142

Jugement en faveur des demandeurs aux termes de la police d'assurance de 15 millions de dollars

25 février 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges O'Connor, Rosenberg et Simmons)
2013 ONCA 117

Appel accueilli; la question de l'interprétation de la clause d'exclusion dans le contrat d'assurance est renvoyée à la Cour supérieure pour qu'elle examine les attentes raisonnables des parties

26 avril 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35388 **B010 v. Minister of Citizenship and Immigration** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion to strike is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-195-12, 2013 FCA 87, dated March 22, 2013, is dismissed with costs.

La requête en radiation est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-195-12, 2013 CAF 87, daté du 22 mars 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Immigration – Inadmissibility and removal – Whether Federal Court of Appeal erred in ruling that “people smuggling” under s. 37(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, required only proof that the smuggler knowingly assisted someone to enter Canada without the required documents and did not require proof that he did so in order to obtain a material benefit – Whether Federal Court of Appeal erred in finding that the principle of non-refoulement did not require a definition of people smuggling that ensured a refugee's access to Canada's refugee determination procedure

B010 is a Tamil from Sri Lanka, who arrived in Canadian waters on August 13, 2010 aboard the *MV Sun Sea*, an unregistered ship with 492 migrants on board also seeking refuge. Until 2009, B010 had lived in an area of Sri Lanka controlled by the Liberation Tigers of Tamil Eelam (“LTTE”), where he worked as a mechanic and fisherman. When the Sri Lankan government regained control of the area, B010 was detained and interrogated on several occasions by government forces for suspected involvement in the LTTE. Upon learning he was to be taken to a detention camp, B010 fled to Thailand where he eventually was offered a spot on the *MV Sun Sea* that was bound for Canada. The vessel was abandoned by the Thai crew and the passengers decided to continue with the voyage. B010 agreed to work six hours a day in the engine room, monitoring the engine equipment. After the ship arrived in Canadian waters, the Canadian Border Services Agency conducted an investigation that revealed that the ship had been a part of a for-profit scheme to bring migrants to Canada. It also determined that B010 was one of 12 on board who served as the ship's crew during the three-month voyage. An immigration officer reported him as inadmissible to Canada for people smuggling pursuant to s. 37(1)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

July 6, 2011
Immigration and Refugee Board of Canada
(McPhalen, Tribunal member)
Unreported

Applicant declared foreign national who was inadmissible under s. 37(1)(b) of the *IRPA*; Deportation order issued against him

May 15, 2012
Federal Court
(Noël J.)
2012 FC 569

Application for judicial review dismissed

March 22, 2013
Federal Court of Appeal
(Evans, Dawson and Stratas JJ.A.)
2013 FCA 87

Appeal dismissed

May 17, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Immigration – Interdiction de territoire et renvoi – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que pour établir le « passage de clandestin » visé au par. 37(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, il suffisait de prouver que le passeur avait sciemment aidé quelqu'un à entrer au Canada sans les documents nécessaires et qu'il n'était pas nécessaire de prouver qu'il l'avait fait pour obtenir un avantage matériel? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le principe de non-refoulement n'obligeait pas l'adoption d'une définition de passage de clandestin qui garantissait à un réfugié l'accès à la procédure de détermination du statut de réfugié?

B010 un Tamoul du Sri Lanka, est arrivé dans les eaux canadiennes le 13 août 2010 à bord du *MV Sun Sea*, un navire non immatriculé ayant à son bord 492 migrants, demandeurs d'asile eux-aussi. Jusqu'en 2009, B010 avait vécu dans une région du Sri Lanka contrôlée par les Tigres de libération de l'Eelam tamoul [les LTTE], où il travaillait comme mécanicien et pêcheur. Lorsque que le gouvernement sri lankais a repris le contrôle de la région, B010 a été détenu et interrogé à plusieurs occasions par des forces gouvernementales en raison de sa présumée implication dans les LTTE. Lorsqu'il a appris qu'on allait l'emmenner dans un camp de détention, B010 s'est enfui en Thaïlande où il a fini par se voir offrir un poste sur le *MV Sun Sea* à destination du Canada. Le navire a été abandonné par l'équipage thaïlandais et les passagers ont décidé de poursuivre le voyage. B010 a accepté de travailler six heures par jour dans la salle des machines où il surveillait le matériel du moteur. Après l'arrivée du navire dans les eaux canadiennes, l'Agence des services frontaliers du Canada a mené une enquête qui a révélé que le navire faisait partie d'un stratagème lucratif visant à amener des migrants au Canada. L'Agence a également conclu que B010 était au nombre des douze personnes à bord qui faisaient partie de l'équipage du navire pendant le voyage de trois mois. Un agent d'immigration s'est dit d'avis que le demandeur devait être interdit de territoire au Canada pour s'être livré au passage de clandestins aux termes de l'al. 37(1)b) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

6 juillet 2011
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du
Canada
(Commissaire McPhalen)
Non publié

Demandeur déclaré étranger interdit de territoire en application de l'al. 37(1)b) de la *LIPR*; mesure d'expulsion prise contre lui

15 mai 2012
Cour fédérale
(Juge Noël)
2012 FC 569

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

22 mars 2013
Cour d'appel fédérale
(Juges Evans, Dawson et Stratas)
2013 FCA 87

Appel rejeté

17 mai 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35395 **Elie Malka and Circle Inc. v. Larry Vasiliadis and Joe Lugassy** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54531, 2013 ONCA 239, dated March 28, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54531, 2013 ONCA 239, daté du 28 mars 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Appeals — Leases — Landlord and tenant — Termination of commercial lease for non-payment of rent — Damages sought for wrongful termination, breach of commercial lease, conversion of goods and conspiracy — Action dismissed in lower courts — What standard applies for an appellate court to determine if a surprise and deliberate change of evidence at trial does not prejudice other party or render trial unfair when case turns on credibility — Having found breach of rules and misapprehension of evidence, what is correct approach to reviewing trial judgment for errors in order to determine they had no effect on trial outcome.

The applicant Elie Malka operated a retail business through his company, the applicant Circle Inc. The applicants and the respondent Mr. Vasiliadis entered into a commercial business lease agreement in March 1997. In February 1999, the applicants were unable to make their monthly rent in accordance with the terms of the lease. Mr. Vasiliadis terminated the lease and entered into a new lease agreement with the respondent, Mr. Lugassy.

The applicants claimed substantial monetary damages against the respondents for: 1) wrongful termination and breach of their commercial lease; and 2) illegal and excessive distress of the applicants' inventory and other property. The applicants claimed damages against the respondents for trespassing on the premises, wrongfully converting goods and conspiring together to wrongfully deprive the applicants of the premises and injure the business.

The trial judge dismissed the action. The Court of Appeal dismissed the applicants' motion to introduce fresh evidence and dismissed the appeal.

October 5, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Campbell J.)
2011 ONSC 5884

Action dismissed.

March 28, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, MacFarland and Pepall (*ad hoc*) J.J.A.)
2013 ONCA 239

Motion to introduce fresh evidence dismissed; appeal seeking to set aside trial judgment and order a new trial, dismissed.

May 27, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Appels — Baux — Propriétaire et locataire — Résiliation d'un bail commercial pour défaut de paiement du loyer — Dommages-intérêts réclamés pour résiliation injustifiée, rupture d'un bail commercial, conversion de biens et complot — Action rejetée par les cours inférieures — Quelle norme la cour d'appel doit-elle appliquer pour déterminer si un changement délibéré et imprévu de la preuve présentée au procès ne cause pas préjudice à l'autre partie ou rend le procès inéquitable dans une cause où la crédibilité est déterminante? — En présence d'une violation des règles et d'une mauvaise interprétation de la preuve, quelle méthode convient-il d'employer pour contrôler le jugement de première instance afin de décider si les erreurs l'entachant n'ont pas eu d'incidence sur l'issue du procès?

Le demandeur Elie Malka exploitait un commerce au détail par l'entremise de sa société, la demanderesse Circle Inc. Les demandeurs et l'intimé M. Vasiliadis ont conclu une convention de bail commercial en mars 1997. En février 1999, les demandeurs n'ont pu payer leur loyer mensuel conformément au bail. M. Vasiliadis a mis fin au bail et conclu une nouvelle convention de bail avec l'intimé M. Lugassy.

Les demandeurs ont réclamé aux intimés des dommages-intérêts substantiels pour : 1) résiliation et rupture injustifiées de leur bail commercial; 2) saisie-gagerie illégale et abusive de l'inventaire et des autres biens des demandeurs. Les demandeurs ont réclamé aux intimés des dommages-intérêts pour intrusion dans les locaux, conversion illicite de biens et complot en vue de priver injustement les demandeurs des locaux et de nuire au commerce.

Le juge de première instance a rejeté l'action. La Cour d'appel a rejeté l'appel et la requête des demandeurs en vue d'obtenir l'autorisation de présenter de nouveaux éléments de preuve.

5 octobre 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Campbell)
2011 ONSC 5884

Action rejetée.

28 mars 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman, MacFarland et Pepall (suppléant))
2013 ONCA 239

Requête en autorisation de présenter de nouveaux éléments de preuve rejetée; appel visant à faire annuler le jugement de première instance et à faire tenir un nouveau procès, rejeté.

27 mai 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

35396 **Victoria Douglass v. Warren Milne and Elizabeth Ennis (carrying on business as Ennis Milne Barristers and Solicitors)** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and to state a constitutional question from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C52885/M40237, dated September 28, 2011, is dismissed. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et pour formuler une question constitutionnelle de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C52885/M40237, daté du 28 septembre 2011, est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms – Right to equality – Whether the applicant's s. 15 *Charter* rights were violated – Remedy for *Charter* violation – Civil procedure – Summary judgment – Professional negligence – Whether summary judgment was properly granted – Sections 15 and 24 of the *Charter*.

The applicant states that she was denied transcripts from the Superior Court of Justice and consequently her s. 15 *Charter* rights were violated. The respondents' motion for summary judgment was granted and the applicant's action was dismissed. Matlow J. held that the action was barred by the principle of *res judicata*, abuse of process and it had no reasonable chance of being successful. The Court of Appeal dismissed the appeal.

October 8, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Matlow J.)

Motion for summary judgment granted to respondents dismissing the applicant's action with costs; applicant's motion for summary judgment dismissed

March 10, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Feldman, Epstein JJ.A.)
2011 ONCA 284

Appeal dismissed

July 4, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Feldman, Epstein JJ.A.)

Applicant's motion dismissed

September 28, 2011
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor A.C.J.O., Moldaver and MacPherson JJ.A.)

Applicant's motion dismissed

May 23, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file application for leave to appeal and to state a constitutional question and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés – Droit à l'égalité – Les droits que l'art. 15 de la *Charte* garantit à la demanderesse ont-ils été violés? – Réparation pour violation de la *Charte* – Procédure civile – Jugement sommaire – Négligence professionnelle – Le jugement sommaire a-t-il été prononcé à bon droit? – Articles 15 et 24 de la *Charte*.

La demanderesse affirme qu'elle s'est vu refuser des transcriptions de la Cour supérieure de justice, de sorte que les droits que lui garantit le par. 15 de la *Charte* ont été violés. La motion des intimés en vue d'obtenir un jugement sommaire a été accueillie et l'action de la demanderesse a été rejetée. Le juge Matlow a statué que l'action était irrecevable en vertu du principe de la chose jugée, qu'il s'agissait d'un abus de procédure et qu'elle n'avait aucune chance raisonnable de succès. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

8 octobre 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Matlow)

Motion des intimés en vue d'obtenir un jugement sommaire, accueillie, rejetant l'action de la demanderesse avec dépens; motion de la demanderesse en vue d'obtenir un jugement sommaire, rejetée

10 mars 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Feldman et Epstein)
2011 ONCA 284

Appel rejeté

4 juillet 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Feldman et Epstein)

Motion de la demanderesse, rejetée

28 septembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef adjoint O'Connor, juges Moldaver et MacPherson)

Motion de la demanderesse, rejetée

23 mai 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et en formulation d'une question constitutionnelle et demande d'autorisation d'appel, déposées

35403 **Maria Cornelia Erdmann v. Complaints Inquiry Committee of the Institute of Chartered Accountants of Alberta** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1203-0015-AC, 2013 ABCA 147, dated April 24, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1203-0015-AC, 2013 ABCA 147, daté du 24 avril 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(NOT ACCESSIBLE TO THE PUBLIC)

Canadian Charter of Rights and Freedoms — Appeals — Complaints made to Institute of Chartered Accountants of Alberta about applicant — Institute finding applicant's actions constituted unprofessional conduct — Appeal to Court of Appeal dismissed — Whether Court of Appeal erred in its reasoning and decision.

The applicant, Maria Cornelia Erdmann, is a chartered accountant and a registered member of the Institute of Chartered Accountants of Alberta (the "Institute"). Complaints were made to the Institute and an investigation was conducted. The allegations were referred to the Discipline Tribunal which found the applicant's actions constituted unprofessional conduct. They issued a written reprimand to the applicant, ordered her to undergo counselling, fined her \$10,000 and ordered her to pay the full costs of the investigation.

The Appeal Tribunal agreed with the order made by the Discipline Tribunal except it quashed the order for counselling and reduced the applicant's costs payable. The Court of Appeal dismissed the appeal.

July 30, 2010 Discipline Tribunal of the Institute of Chartered Accountants (H. Kingston, Chair)	Applicant reprimanded for unprofessional conduct; ordered to undergo counseling and pay a fine of \$10,000.
January 13, 2012 Discipline Tribunal Appeal Board of the Institute of Chartered Accountants (B. Walker, Chair)	Decision of Discipline Tribunal confirmed except order for counselling quashed.
April 24, 2013 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Berger, Martin, and McDonald JJ.A.) 2013 ABCA 147	Appeal dismissed.
May 29, 2013 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(NON-ACCESSIBLE AU PUBLIC)

Charte canadienne des droits et libertés — Appels — Plaintes visant la demanderesse déposées à l'Institute of Chartered Accountants of Alberta — Conclusion de l'Institut que les actes de la demanderesse constituent une conduite non professionnelle — Appel à la Cour d'appel rejeté — La Cour d'appel a-t-elle fait erreur dans son raisonnement et sa décision?

La demanderesse, Maria Cornelia Erdmann, est une comptable agréée et un membre inscrit de l'Institute of Chartered Accountants of Alberta (l'« Institut »). Des plaintes ont été déposées à l'Institut, qui a mené une enquête. Les allégations ont été renvoyées au tribunal de discipline, qui est arrivé à la conclusion que les actes de la demanderesse constituaient une conduite non professionnelle. Il a infligé à la demanderesse une réprimande écrite, lui a ordonné de suivre une thérapie, lui a imposé une amende de 10 000 \$ et lui a ordonné de payer tous les frais de l'enquête.

Le tribunal d'appel s'est dit d'accord avec l'ordonnance rendue par le tribunal de discipline, mais il a annulé l'ordonnance de thérapie et réduit le montant des frais que doit payer la demanderesse. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

30 juillet 2010 Tribunal de discipline de l'Institute of Chartered Accountants (H. Kingston, président)	Demanderesse réprimandée pour conduite non professionnelle; condamnée à suivre une thérapie et à payer une amende de 10 000 \$.
13 janvier 2012 Comité d'appel du tribunal de discipline de l'Institute of Chartered Accountants (B. Walker, président)	Décision du tribunal de discipline confirmée, mais ordonnance de thérapie annulée.
24 avril 2013 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Berger, Martin et McDonald) 2013 ABCA 147	Appel rejeté.
29 mai 2013 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée.

35409 **Robin Argue v. Corporation of the Township of Tay** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55997, 2013 ONCA 247, dated April 19, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55997, 2013 ONCA 247, daté du 19 avril 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Municipal law — Civil liability — Motor vehicle accident — Notice to municipality — Reasonable excuse for want of notice — Prejudice to municipality in its defence — Applicant giving notice of accident and potential claim almost two years after accident — Municipality bringing motion for summary judgment on basis that plaintiff failed to provide written notice within ten days of accident — Motions judge dismissing action as statute barred — Court of Appeal dismissing appeal — Whether plaintiff's "reasonable excuse" for want of notice can include ignorance of notice requirement — What is scope of plaintiff's duty to demonstrate that delay has not prejudiced municipality in its defence — Whether motions judge erred in determining these issues on motion for summary judgment.

In April 2007, Ms. Argue was involved in a motor vehicle accident on a side road in the Township of Tay. It is alleged that the car she was driving hit a pot hole, causing the vehicle to leave the roadway and roll over into a ditch.

The Township was provided with written notice of Ms. Argue's accident and claim in March 2009, almost two years after the accident. Ms. Argue subsequently commenced an action to recover damages for soft-tissue injuries sustained in the accident.

The condition of the side road had changed materially between the time of the accident and the time that notice was provided in March 2009.

The Township filed a motion for summary judgment seeking the dismissal of Ms. Argue's action on the basis that she had failed to notify the Township of her accident within ten days of the event, as required by s. 44(10) of the *Municipal Act, 2001*, S.O. 2001, c. 25.

August 10, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Di Tomaso J.)
2012 ONSC 4622

Motion for summary judgment, granted; Action dismissed

April 19, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Sharpe and Rouleau JJ.A.)
2013 ONCA 247

Appeal dismissed

June 13, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit municipal — Responsabilité civile — Accident d'automobile — Avis à la municipalité — Excuse raisonnable de ne pas avoir donné avis — Préjudice porté à la défense de la municipalité — Avis de l'accident et d'une réclamation éventuelle donné par la demanderesse presque deux ans après l'accident — Requête en jugement sommaire présentée par la municipalité parce que la demanderesse n'a pas fourni un avis écrit dans les dix jours de l'accident — Action rejetée par le juge de première instance pour cause de prescription — Appel rejeté par la Cour d'appel — L'« excuse raisonnable » pour laquelle la demanderesse n'a pas donné d'avis peut-elle comprendre l'ignorance de le faire? — Quelle est la portée de l'obligation de la demanderesse d'établir que le délai n'a pas porté préjudice à la défense de la municipalité? — Le juge de première instance a-t-il fait erreur en tranchant ces questions dans le cadre de la requête en jugement sommaire?

En avril 2007, M^{me} Argue a eu un accident d'automobile sur une route de campagne du canton de Tay. La voiture qu'elle conduisait aurait heurté un nid-de-poule, ce qui l'a fait quitter la chaussée et capoter dans un fossé.

Le Canton a reçu un avis écrit de l'accident et de la réclamation de M^{me} Argue en mars 2009, soit presque deux ans après l'accident. M^{me} Argue a par la suite intenté une action en dommages-intérêts pour des blessures aux tissus mous subies lors de l'accident.

L'état de la route de campagne a changé substantiellement entre le moment de l'accident et celui où l'avis a été donné, en mars 2009.

Le Canton a déposé une requête en jugement sommaire dans laquelle il demande le rejet de l'action intentée par M^{me} Argue au motif qu'elle ne l'avait pas avisé de son accident dans les dix jours suivants, comme l'exige le par. 44(10) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*, L.O. 2001, ch. 25.

10 août 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Di Tomaso)
2012 ONSC 4622

Requête en jugement sommaire accueillie; action
rejetée

19 avril 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Sharpe et Rouleau)
2013 ONCA 247

Appel rejeté

13 juin 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35417 **Spearhead Management Canada Ltd. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55881, 2013 ONCA 196, dated April 2, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55881, 2013 ONCA 196, daté du 2 avril 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of Rights – Fundamental justice – Criminal law – Preliminary inquiry – Competition law – Interpretation of s. 47 of the *Competition Act* – Whether Alder J. exceeded her jurisdiction in finding “sufficient evidence” to commit the applicant to stand trial for offences contrary to s. 47 of the *Competition Act* and s. 465(1)(c) of the *Criminal Code* by applying incorrect legal tests that were inappropriate for a criminal prosecution – Whether the errors made by Alder J. deprived the applicant of basic legal rights – Whether Alder J. failed to recognize the principles of fundamental justice and fair notice in interpreting s. 47(2) of the *Competition Act* – Whether Alder J. failed to resolve ambiguity in s. 47(2) of the *Competition Act* in favour of the applicant – Whether Alder J. failed to apply the “plain meaning” and strict interpretation of s. 47(2) of the *Competition Act* – Whether there are issues of public importance

raised – Section 7 of the *Charter*.

Alder J., acting as a preliminary inquiry judge, committed the applicant and others to stand trial for bid rigging contrary to s. 47 of the *Competition Act* and conspiracy to commit bid rigging contrary to s. 465(1) of the *Criminal Code*. Hackland R.S.J. concluded that the preliminary inquiry judge did not make a jurisdictional error when she determined that there was some evidence on the basis of which a reasonable jury properly instructed could conclude that the request for proposals issued by the federal government were “calls or requests for bids or tenders” within the meaning of s. 47 of the *Competition Act*. Hackland R.S.J. dismissed an application for a writ of *certiorari* to quash the committal for trial. The Court of Appeal dismissed the appeal.

October 11, 2011
Ontario Court of Justice
(Alder J.)

Committal for trial on offences of bid rigging and conspiracy to commit bid rigging under s. 47 *Competition Act* and s. 465(1) *Criminal Code*

July 18, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Hackland R.S.J.)
2012 ONSC 3945

Application for a writ of *certiorari* to quash the committal for trial dismissed

April 2, 2013
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Blair, and Juriansz JJ.A.)
2013 ONCA 196

Appeal dismissed

May 31, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits – Justice fondamentale – Droit criminel – Enquête préliminaire – Droit de la concurrence – Interprétation de l'art. 47 de la *Loi sur la concurrence* – La juge Alder a-t-elle outrepassé sa compétence en concluant qu'il y avait « suffisamment d'éléments de preuve » pour citer à procès la demanderesse relativement à des infractions prévues à l'art. 47 de la *Loi sur la concurrence* et à l'al. 465(1)c) du *Code criminel* en appliquant des critères juridiques erronés qui ne convenaient pas dans une poursuite au criminel? – Les erreurs commises par la juge Alder ont-elles privé la demanderesse de garanties juridiques fondamentales? – La juge Alder a-t-elle omis de reconnaître les principes de justice fondamentale et d'avertissement suffisant en interprétant le par. 47(2) de la *Loi sur la concurrence*? – La juge Alder a-t-elle omis de résoudre l'ambiguïté au par. 47(2) de la *Loi sur la concurrence* en faveur de la demanderesse? – La juge Alder a-t-elle omis d'appliquer le « sens ordinaire » et l'interprétation stricte du par. 47(2) de la *Loi sur la concurrence*? – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? – Article 7 de la *Charte*.

Le juge Alder, agissant comme juge de l'enquête préliminaire, a cité à procès la demanderesse et d'autres personnes relativement à des accusations de trucage des offres contrairement à l'art. 47 de la *Loi sur la concurrence* et de complot en vue de commettre un trucage des offres contrairement au par. 465(1) du *Code criminel*. Le juge principal régional Hackland a conclu que la juge de l'enquête préliminaire n'avait commis aucune erreur juridictionnelle lorsqu'elle a conclu qu'il y avait des éléments de preuve sur lesquels un jury raisonnable, ayant reçu des directives

appropriées, pouvait s'appuyer pour conclure que la demande de propositions établies par le gouvernement fédéral était « un appel ou une demande d'offres ou de soumissions » au sens de l'art. 47 de la *Loi sur la concurrence*. Le juge Hackland a rejeté une demande de bref de *certiorari* pour casser la citation à procès. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

11 octobre 2011
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Alder)

Citation à procès relativement à des infractions de truchage des offres et de complot en vue de commettre un truchage des offres contrairement à l'art. 47 de la *Loi sur la concurrence* et au par. 465(1) du *Code criminel*

18 juillet 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge principal régional Hackland)
2012 ONSC 3945

Demande de bref de *certiorari* pour casser la citation à procès, rejetée

2 avril 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Blair et Juriansz)
2013 ONCA 196

Appel rejeté

31 mai 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35425 **Corporation of the City of Windsor v. Amyotrophic Lateral Sclerosis Society of Essex County AND BETWEEN Corporation of the Town of Tecumseh v. Belle River District Minor Hockey Association Inc. and Essex County Dancers Incorporated** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C56337 and C56338, 2013 ONCA 254, dated April 25, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C56337 et C56338, 2013 ONCA 254, daté du 25 avril 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Costs – Class action proceedings – What considerations are proper in making an order for costs in the context of class proceedings? – How should courts measure whether success is “divided” for the purpose of costs, and what is the appropriate standard of review on appeal of a determination that success was “divided”? – May an appellate court ever remit the costs of the appeal process, together with the underlying matter under appeal, to the court appealed from?

The respondents are charitable organizations who filed class action proceedings against the applicant municipalities for restitution of licensing and administration fees they paid and which, they alleged, greatly exceeded their associated cost of regulation and constituted a tax imposed without legislative authority. The class action proceedings were initially certified, but the motion judge limited the scope of the classes. The organizations appealed that decision to

the Divisional Court, which allowed the appeal, but refused to deal with certain alternative arguments and render a decision on certification. Instead, the Court remitted the matter to the motion judge for reconsideration. The Divisional Court also refused to award the organizations their costs of the appeals and motions for leave to appeal, and instead, remitted the question of costs to the motion judge to be determined as part of the overall costs of the certification motions. The Court of Appeal allowed the appeal from the costs order and awarded the organizations their costs on a partial indemnity basis.

August 23, 2012
Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court
(Reilly, Aston and Ray JJ.)

Costs of appeals and motions for leave to appeal remitted to motion judge to be determined as part of overall costs of certification motions

April 25, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Winkler C.J.O. and Weiler and Laskin JJ.A.)
2013 ONCA 254
C56337; C56338

Appeal allowed; costs of appeals and motions for leave to appeal to Divisional Court awarded to respondents on partial indemnity basis

June 24, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Dépens – Recours collectif – Quelles sont les considérations dont il convient de tenir compte pour adjuger des dépens dans le contexte d'un recours collectif? – De quelle manière le tribunal doit-il décider si le succès est « partagé » aux fins de l'adjudication des dépens, et quelle est la norme de contrôle qu'il convient d'appliquer en appel d'une décision que le succès était « partagé »? – La cour d'appel peut-elle renvoyer dans certains cas les dépens afférents à la procédure d'appel ainsi que la question sous-jacente visée par l'appel à la cour dont la décision est portée en appel?

Les intimées sont des organismes de bienfaisance ayant intenté un recours collectif contre les municipalités demandresses pour recouvrer les droits de permis et frais administratifs qu'elles ont payés et qui, selon elles, dépassaient considérablement les frais connexes de la réglementation à laquelle elles sont assujetties et constituaient une taxe imposée sans autorité législative. Le recours collectif a été autorisé au départ, mais le juge saisi de la motion a limité la taille des groupes. Les organismes ont fait appel de cette décision à la Cour divisionnaire, qui leur a donné gain de cause mais a refusé de statuer sur certains arguments subsidiaires et de se prononcer sur l'autorisation. La Cour divisionnaire a plutôt renvoyé l'affaire pour réexamen au juge saisi de la requête. La Cour divisionnaire a aussi refusé d'adjuger aux organismes les dépens afférents aux appels et aux motions en autorisation d'interjeter appel, et renvoyé plutôt la question des dépens au juge saisi de la motion pour qu'il la tranche eu égard à tous les dépens relatifs aux motions en autorisation d'un recours collectif. La Cour d'appel a accueilli l'appel formé contre l'ordonnance de dépens et accordé les dépens aux organismes parce qu'ils ont été partiellement indemnisés.

23 août 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Reilly, Aston et Ray)

Question des dépens afférents aux appels et aux motions en autorisation d'interjeter appel renvoyée au juge saisi de la motion pour qu'il la tranche eu égard à tous les dépens relatifs aux motions en autorisation d'un recours collectif

25 avril 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Winkler et juges Weiler et Laskin)
2013 ONCA 254
C56337; C56338

Appel accueilli; dépens relatifs aux appels et aux motions en autorisation d'interjeter appel à la Cour divisionnaire accordés aux intimées parce qu'elles ont été partiellement indemnisées

24 juin 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35437 **Gilbert McIntyre v. Ontario College of Teachers** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number 42034, dated March 13, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro 42034, daté du 13 mars 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law — Natural justice — Right to be heard — Applicant repeatedly requesting adjournments of hearing before Discipline Committee of Ontario College of Teachers — Committee rejecting request for additional adjournment and proceeding with hearing in absence of applicant — Applicant found to have committed professional misconduct — Divisional Court dismissing appeal of decision denying adjournment — Whether Court of Appeal erred in dismissing applicant's motion for leave to appeal

Mr. McIntyre is a member of the Ontario College of Teachers. In 2004, a complaint was filed with the College alleging, amongst other things, that he had sexually harassed a colleague.

Proceedings in view of a disciplinary hearing began in December 2004. From 2004 to 2010, various dates for a hearing before the College's Discipline Committee were set and adjourned as a result of the applicant's health problems or as a result of other proceedings that he was involved in. When the applicant sought another adjournment in early 2010, that adjournment was granted, subject to certain terms and conditions. Those terms and conditions stipulated that any further request for a delay would only be considered (i) on medical grounds deemed satisfactory by the Discipline Committee and (ii) if, at least two weeks in advance of the hearing date, the applicant had provided documentation from his treating physician specifying the nature of the applicant's condition, the reason he could not participate in the hearing and an estimate of when he was expected to be able to participate in a hearing. A new hearing date was set for the end of July 2010.

In early July 2010, the applicant once again requested an adjournment. He enclosed letters from his family physician and psychiatrist. The College informed the applicant that the documentation provided was insufficient and invited him to file additional documentation. No further information was provided.

On the date of the disciplinary hearing, the applicant did not attend nor was he represented by counsel. During the course of that hearing, the Discipline Committee decided not grant the adjournment sought and proceeded with the disciplinary hearing. The applicant was found to have committed professional misconduct and his certificate of qualification and registration was ordered to be suspended for a period of 90 days. The applicant appealed the Discipline Committee's decision denying his request for an adjournment.

October 12, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Lax, Hambly and Lederer JJ.)
2012 ONSC 5957

Appeal from decision of Discipline Committee of Ontario College of Teachers refusing applicant's request for adjournment of disciplinary hearing, dismissed

March 13, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, MacPherson and Watt JJ.A.)
Court of Appeal File No. 42034

Motion for leave to appeal, dismissed

May 10, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve an application for leave to appeal and application for leave to appeal, filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Justice naturelle — Droit d'être entendu — Le demandeur a demandé à plusieurs reprises des ajournements de l'audience devant le comité de discipline de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario — Le comité a rejeté la demande d'ajournement supplémentaire et a tenu l'audience en l'absence du demandeur — Le comité a conclu que le demandeur avait commis une faute professionnelle — La Cour divisionnaire a rejeté l'appel de la décision de refuser l'ajournement — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la motion en autorisation d'appel du demandeur?

Monsieur McIntyre est membre de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. En 2004, une plainte a été déposée à l'Ordre, lui reprochant notamment d'avoir harcelé sexuellement une collègue.

L'instance en vue de l'audience disciplinaire a été introduite en décembre 2004. De 2004 à 2010, diverses dates d'audience devant le comité de discipline de l'Ordre ont été fixées, puis reportées en raison des problèmes de santé du demandeur ou en raison d'autres instances dans lesquelles il prenait part. Lorsque le demandeur a demandé un autre ajournement au début de 2010, cet ajournement a été accordé, sous réserve de certaines conditions. Ces conditions prévoyaient notamment qu'une autre demande de report ne serait considérée (i) que pour des motifs d'ordre médical jugés satisfaisants par le comité de discipline et (ii) pourvu que le demandeur, au moins deux semaines avant la date de l'audience, ait fourni de la documentation de son médecin traitant, précisant la nature du problème du demandeur, la raison pour laquelle il ne pourrait pas participer à l'audience et une estimation du moment où il pourrait participer à une audience. Une nouvelle date d'audience a été fixée pour la fin de juillet 2010.

Au début de juillet 2010, le demandeur a de nouveau demandé un ajournement. Il a joint des lettres de son médecin de famille et d'un psychiatre. L'Ordre a informé le demandeur que la documentation fournie était insuffisante et l'a invité à déposer de la documentation supplémentaire. Aucun autre renseignement n'a été fourni.

À la date de l'audience disciplinaire, le demandeur n'était pas présent et il n'était pas représenté par un avocat. Pendant cette audience, le comité de discipline a décidé de ne pas accorder l'ajournement demandé et a tenu l'audience disciplinaire. Le comité a conclu que le demandeur avait commis une faute professionnelle et a ordonné que son certificat de compétence et son inscription soient suspendus pour une durée de 90 jours. Le demandeur a interjeté appel de la décision du comité de discipline de rejeter sa demande d'ajournement.

12 octobre 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Lax, Hambly et Lederer)
2012 ONSC 5957

Appel de la décision du comité de discipline de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario rejetant la demande d'ajournement de l'audience disciplinaire présentée par le demandeur, rejeté

13 mars 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, MacPherson et Watt)
N^o du greffe de la Cour d'appel 42034

Motion en autorisation d'appel, rejetée

10 mai 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

35439 **Hailemikael Fekade Kassa v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The motions for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and to appoint counsel are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C51984, 2013 ONCA 140, dated March 8, 2013, is dismissed without costs.

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et en nomination d'un avocat sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C51984, 2013 ONCA 140, daté du 8 mars 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Appeal – Evidence – Admissibility – Fresh evidence – Recantation – Trial – Charge to jury – Circumstantial case – Accused convicted of second degree murder – Trial witness recanting her testimony after trial, then retracting recantation – Court of Appeal dismissing appeal and motion to adduce recantation as fresh evidence – Whether the Court of Appeal erred in finding that a post-trial recantation of the only evidence implicating the accused in the offence was inadmissible – Whether the Court of Appeal further erred in assessing the minimal requirements on a trial judge to instruct a jury on how to approach a purely circumstantial case, which may be the result of a lack of clarity on the status of the *Rule in Hodge's case*.

The applicant was found guilty of second degree murder in the death of Sonia Gaudet, found strangled in her apartment on January 5, 2005. The Crown's case was circumstantial and relied primarily on the evidence of Megan Fitzpatrick. She testified that the applicant left her apartment between 2 and 3 a.m. on the morning Ms. Gaudet was killed and returned with blood on his clothes, that he told her that "something terrible happened to Sonia", and that he threatened to stab her if she talked to the police. The Crown also relied on two other pieces of circumstantial evidence: cigarette butts with the applicant's DNA were found in Ms. Gaudet's apartment, and a video showing a man wearing clothing similar to that worn by the applicant entered the lobby of Ms. Gaudet's building at 2:11 a.m. on the morning of her death. After the applicant was convicted, Ms. Fitzpatrick recanted part of her testimony, and claimed that the applicant did not say that "something terrible happened to Sonia". She later retracted her recantation. The applicant appealed his conviction and sentence to the Court of Appeal, and brought a motion to adduce fresh evidence concerning Ms. Fitzpatrick's recantation. The Court of Appeal dismissed the motion, as well as the conviction and

sentence appeals.

December 18, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(Matheson J.)

Verdict: guilty of second degree murder

April 12, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Matheson J.)

Sentence: life imprisonment with no eligibility for parole for 13 years

March 8, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Cronk and Pepall JJ.A.)
2013 ONCA 140

Motion to adduce fresh evidence, appeal from conviction and appeal from sentence dismissed

July 12, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal, motion for appointment of counsel and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Appel – Preuve – Admissibilité – Nouvel élément de preuve – Rétractation – Procès – Exposé au jury – Preuve circonstancielle – L'accusé a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré – Le témoin au procès est revenue sur son témoignage après le procès, puis est revenue sur sa rétractation – La Cour d'appel a rejeté l'appel et la motion en présentation de la rétractation comme nouvel élément de preuve – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'une rétractation postérieure au procès du seul élément de preuve impliquant l'accusé dans l'infraction était inadmissible? – La Cour d'appel a-t-elle également commis une erreur dans son appréciation des exigences minimales qui incombent au juge du procès de dire au jury comment aborder une preuve purement circonstancielle, une erreur éventuellement attribuable au manque de clarté quant à l'état de la règle de l'arrêt *Hodge*?

Le demandeur a été déclaré coupable du meurtre au deuxième degré de Sonia Gaudet, retrouvée étranglée dans son appartement le 5 janvier 2005. La preuve du ministère public était circonstancielle et s'appuyait principalement sur le témoignage de Megan Fitzpatrick. Dans son témoignage, cette dernière a affirmé que le demandeur avait quitté son appartement entre 2 et 3 heures du matin, le matin où Mme Gaudet a été tuée, qu'il était rentré avec du sang sur les vêtements, qu'il lui avait dit que [TRADUCTION] « quelque chose de terrible [était] arrivé à Sonia », et qu'il avait menacé de la poignarder si elle en parlait à la police. Le ministère public s'est également appuyé sur deux éléments de preuve circonstancielle : des mégots de cigarettes portant l'ADN du demandeur retrouvés dans l'appartement de Mme Gaudet, et une vidéo montrant qu'un homme portant des vêtements semblables à ceux que portait le demandeur était entré dans le hall de l'immeuble de Mme Gaudet le matin de son décès. Après que le demandeur a été déclaré coupable, Mme Fitzpatrick est revenue sur une partie de son témoignage et a affirmé que le demandeur n'avait pas dit que « quelque chose de terrible [était] arrivé à Sonia ». Ultérieurement, elle est revenue sur sa rétractation. Le demandeur a interjeté appel de sa condamnation et de sa peine à la Cour d'appel, et a présenté une motion en présentation de preuves nouvelles relativement à la rétractation de Mme Fitzpatrick. La Cour d'appel a rejeté la motion ainsi que les appels de la condamnation et de la peine.

18 décembre 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Matheson)

Verdict : coupable de meurtre au deuxième degré

12 avril 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Matheson)

Peine : emprisonnement à perpétuité sans admissibilité
à la libération conditionnelle avant 13 ans

8 mars 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Cronk et Pepall)
2013 ONCA 140

Motion en présentation de preuves nouvelles, appel de
la condamnation et appel de la peine, rejetés

12 juillet 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel, requête en
nomination d'un procureur et demande d'autorisation
d'appel, déposées

35450 **Ura Greenbaum v. Public Curator of Quebec, Réjean Boudreau, Groupe Boudreau Richard inc. and Hanna Engel, in her capacity as liquidator of the estate of the late Fanny Kogan**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021850-110, 2013 QCCA 754, dated April 25, 2013, is dismissed with costs to the respondents Public Curator of Quebec, Réjean Boudreau and Groupe Boudreau Richard inc.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021850-110, 2013 QCCA 754, daté du 25 avril 2013, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Curateur public du Québec, Réjean Boudreau et Groupe Boudreau Richard inc.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Parties — Standing — Applicant's sister initiating action for damages against respondents, alleging poor administration of mother's affairs and estate — Respondents bringing motion to quash and seeking order declaring applicant's sister a quarrelsome litigant — Applicant not a party to action — During hearing, motions judge issuing order that applicant be removed from courtroom — Action subsequently quashed — Applicant seeking to appeal both order removing him from courtroom and judgment quashing sister's action — Court of Appeal dismissing appeal — Whether applicant was deprived of a remedy and of protection of s. 23 of *Charter of Human Right and Freedoms*, R.S.Q., c. C-12

Hanna Engel, the applicant's sister, is the executor of their mother's Estate. In 2008, she filed an action for damages against the respondents, alleging poor administration of her mother's affairs and estate. Each of the respondents had, at one time or another, been overseeing the affairs and estate of Ms. Engel's mother. The applicant was not a party to that action.

The respondents filed motions seeking the dismissal of the action and seeking to have Ms. Engel declared a quarrelsome litigant pursuant to s. 54.5 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25.

During the course of the hearing of that motion, the judge issued an order that the applicant be removed from the

courtroom. The judge subsequently granted the motion quashing Ms. Engel's action and declared her to be a quarrelsome litigant. The applicant subsequently appealed both the judgment quashing his sister's action and the order that he be removed from the courtroom.

June 10, 2011
Superior Court of Quebec (Montréal)
Nadeau J.
2011 QCCS 2887

Motion to quash action for damages, granted; Order declaring applicant's sister a vexatious and quarrelsome litigant pursuant to s. 54.5 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, issued

April 25, 2013
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Thibault, Bich and Bélanger JJ.A.)
2013 QCCA 754

Appeal dismissed

June 24, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Parties — Qualité pour agir — La sœur du demandeur a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimés, leur reprochant l'administration fautive du patrimoine et de la succession de sa mère — Les intimés ont présenté une requête en irrecevabilité et afin de faire déclarer la sœur du demandeur plaideuse quérulente — Le demandeur n'est pas partie à l'action — Pendant l'audience, le juge saisi de la requête a prononcé une ordonnance pour que le demandeur soit expulsé de la salle d'audience — L'action a été déclarée irrecevable par la suite — Le demandeur a interjeté appel de l'ordonnance prononçant son expulsion de la salle d'audience et du jugement en irrecevabilité de l'action de sa sœur — La Cour d'appel a rejeté l'appel — Le demandeur a-t-il été privé d'un recours et de la protection prévue à l'art. 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12?

Hanna Engel, la sœur du demandeur, est la liquidatrice de la succession de leur mère. En 2008, elle a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimés, leur reprochant l'administration fautive du patrimoine et de la succession de sa mère. Chacun des intimés avait, à un moment donné ou un autre, supervisé le patrimoine et la succession de la mère de Mme Engel. Le demandeur n'était pas partie à cette action.

Les intimés ont déposé des requêtes en irrecevabilité de l'action et afin de faire déclarer Mme Engle plaideuse quérulente en application de l'art. 54.5 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25.

Pendant l'instruction de cette requête, le juge a prononcé une ordonnance pour que le demandeur soit expulsé de la salle d'audience. Par la suite, le juge a accueilli la requête en irrecevabilité de l'action de Mme Engel et l'a déclarée plaideuse quérulente. Le demandeur a par la suite interjeté appel du jugement en irrecevabilité de l'action de sa sœur et de l'ordonnance d'expulsion de la salle d'audience prononcée contre lui.

10 juin 2011
Cour supérieure du Québec (Montréal)
Juge Nadeau
2011 QCCS 2887

Requête en irrecevabilité de l'action en dommages-intérêts, accueillie; ordonnance déclarant la sœur du demandeur plaideuse vexatoire et quérulente en application de l'art. 54.5 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, prononcée

25 avril 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Thibault, Bich et Bélanger)
2013 QCCA 754

Appel rejeté

24 juin 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

MOTIONS

REQUÊTES

23.09.2013

Before / Devant: ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Canadian Lawyers for
International Human Rights;
Amnistie internationale, Section
Canada francophone;
Redress Trust Ltd.;
Canadian Association of Refugee
Lawyers;
British Columbia Civil Liberties
Association;
Canadian Bar Association;
Canadian Civil Liberties
Association;
Canadian Centre for International
Justice;
David Asper Centre for
Constitutional Rights,
International Human Rights
Program, University of Toronto
Faculty of Law;
Iran Human Rights
Documentation Center

IN / DANS : Estate of the Late Zahra (Ziba)
Kazemi et al.

v. (35034)

Islamic Republic of Iran et al.
(Que.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Canadian Lawyers for International Human Rights, Amnistie internationale, Section Canada francophone, the Redress Trust Ltd., the Canadian Association of Refugee Lawyers, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Bar Association, the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian Centre for International Justice, the David Asper Centre for Constitutional Rights, International Human Rights Program and University of Toronto Faculty of Law and the Iran Human Rights Documentation Center for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Canadian Lawyers for International Human Rights, Amnistie internationale, Section Canada francophone, the Redress Trust Ltd., the Canadian Association of Refugee Lawyers, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Bar Association, the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian Centre for International Justice, the David Asper Centre for Constitutional Rights, International Human Rights Program and University of Toronto Faculty of Law and the Iran Human Rights Documentation Center are

granted and the said ten interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 18, 2013.

The request of the Attorney General of Canada for leave to file a 5-page factum in reply to each intervener is deferred until the factums of all interveners have been filed with the Court.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

To the extent that the interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their interventions.

À LA SUITE DES REQUÊTES présentées par la Canadian Lawyers for International Human Rights, Amnistie internationale, Section Canada francophone, le Redress Trust Ltd., la Canadian Association of Refugee Lawyers, la British Columbia Civil Liberties Association, l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des libertés civiles, le Centre canadien pour la justice internationale, le David Asper Centre for Constitutional Rights, International Human Rights Program et University of Toronto Faculty of Law et la Iran Human Rights Documentation Center en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par la Canadian Lawyers for International Human Rights, Amnistie internationale, Section Canada francophone, le Redress Trust Ltd., la Canadian Association of Refugee Lawyers, la British Columbia Civil Liberties Association, l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des libertés civiles, le Centre canadien pour la justice internationale, le David Asper Centre for Constitutional Rights, International Human Rights Program et University of Toronto Faculty of Law et la Iran Human Rights Documentation Center sont accueillies et ces dix intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 18 novembre 2013.

La décision sur la requête du Procureur général du Canada en vue d'obtenir la permission de déposer un mémoire de 5 pages en réplique à chacun des mémoires des intervenants sera rendue lorsque les mémoires des intervenants auront été déposés à la Cour.

Les décisions sur les requêtes en vue de présenter des plaidoiries orales seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenants se consulteront pour éviter toute répétition.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

23.09.2013

Before / Devant: ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Houshang Bouzari;
Fereshteh Yousefi;
Shervin Bouzari;
Narvan Bouzari

IN / DANS : Estate of the Late Zahra (Ziba)
Kazemi et al.

v. (35034)

Islamic Republic of Iran et al.
(Que.)

DISMISSED / REJETÉES

UPON APPLICATION by Houshang Bouzari, Fereshteh Yousefi, Shervin Bouzari and Narvan Bouzari for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene is dismissed.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par Houshang Bouzari, Fereshteh Yousefi, Shervin Bouzari et Narvan Bouzari en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir est rejetée.

23.09.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state a constitutional question

Requête en formulation d'une question constitutionnelle

Couche-Tard inc., Alimentation Couche-Tard inc.,
Dépan-Escompte Couche-Tard inc. et autres

c. (35231)

Simon Jacques et autres (Qc)

ALLOWED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE DES DEMANDES des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans les appels susmentionnés;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LA QUESTION CONSTITUTIONNELLE SUIVANTE EST FORMULÉE :

1. L'article 402 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, s'applique-t-il constitutionnellement au regard de l'autorité législative que confère au Parlement le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Tout procureur général qui intervient en vertu du par. 61(4) des *Règles* est tenu de payer aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATIONS by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeals;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTION BE STATED AS FOLLOWS:

1. Does art. 402 of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, apply constitutionally having regard to the legislative authority of Parliament under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellants and respondents the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

23.09.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state a constitutional question

Requête en formulation d'une question constitutionnelle

Pétrolière Impériale

c. (35226)

Simon Jacques et autres (Qc)

ALLOWED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE DES DEMANDES des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans les appels susmentionnés;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LA QUESTION CONSTITUTIONNELLE SUIVANTE EST FORMULÉE :

1. L'article 402 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, s'applique-t-il constitutionnellement au regard de

l'autorité législative que confère au Parlement le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Tout procureur général qui intervient en vertu du par. 61(4) des *Règles* est tenu de payer aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATIONS by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeals;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTION BE STATED AS FOLLOWS:

1. Does art. 402 of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, apply constitutionally having regard to the legislative authority of Parliament under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellants and respondents the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

23.09.2013

Before / Devant: CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: British Columbia Civil Liberties Association;
Canadian Council of Criminal Defence Lawyers;
Canadian Civil Liberties Association;
Canadian Bar Association;
Canadian Association of Refugee Lawyers;
Canadian Council for Refugees and International Civil Liberties Monitoring Group;
Canadian Council on American-Islamic Relations (now known as National Council of Canadian Muslims);
Amnesty International;
Criminal Lawyers' Association (Ontario)

IN / DANS : Minister of Citizenship and Immigration et al.

v. (34884)

Mohamed Harkat (F.C.)

- and between -

Mohamed Harkat

v. (34884)

Minister of Citizenship and
Immigration et al. (F.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated July 17, 2013, granting leave to intervene to the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Council of Criminal Defence Lawyers, the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian Bar Association, the Canadian Association of Refugee Lawyers, the Canadian Council for Refugees and International Civil Liberties Monitoring Group, the Canadian Council on American-Islamic Relations (now known as National Council of Canadian Muslims), Amnesty International and the Criminal Lawyers' Association (Ontario);

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said nine interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 17 juillet 2013 autorisant l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, le Conseil canadien des avocats de la défense, l'Association canadienne des libertés civiles, l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés, le Conseil canadien pour les réfugiés et la Coalition pour la surveillance internationale, le Canadian Council on American-Islamic Relations (maintenant connu sous le nom National Council of Canadian Muslims), Amnistie internationale et la Criminal Lawyers' Association (Ontario);

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE les neuf intervenants en question sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

24.09.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to extend time to serve and file the
motion to state constitutional questions**

**Requête en prorogation du délai de signification
et de dépôt de la requête en formulation de
questions constitutionnelles**

Andrew Gordon Wakeling et al.

v. (35072)

Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America et al. (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions and extending the time within which the appellant may serve and file its motion to state constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion by the appellant to extend the time to serve and file the motion to state constitutional questions is granted, and the constitutional questions are stated as follows:

1. Does s. 8(1)(f) of the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21 infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Does s. 8(1)(f) of the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21 infringe s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
5. Does s. 193(2)(b) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
7. Does s. 193(2)(b) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 infringe s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
8. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
9. Does s. 193(2)(e) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
10. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
11. Does s. 193(2)(e) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 infringe s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
12. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellant and respondents the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. The appellant's record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before December 3, 2013.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'appellant visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles et la prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUI :

La requête de l'appelant en prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles est accueillie et les questions constitutionnelles suivantes sont formulées :

1. L'alinéa 8(1)f) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21 viole-t-il l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
3. L'alinéa 8(1)f) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21 viole-t-il l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
4. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
5. L'alinéa 193(2)b) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 viole-t-il l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
6. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
7. L'alinéa 193(2)b) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 viole-t-il l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
8. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
9. L'alinéa 193(2)e) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 viole-t-il l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
10. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
11. L'alinéa 193(2)e) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 viole-t-il l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
12. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable, établie par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?

Tout procureur général qui intervient en vertu du par. 61(4) des *Règles* est tenu de payer à l'appelant et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

1. Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelant doivent être signifiés et déposés au plus tard le 3 décembre 2013.

24.09.2013

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

Motion to extend the time to serve and file the respondent's response to September 3, 2013

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé jusqu'au 3 septembre 2013

Gurdev Singh Dhillon

v. (35451)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.09.2013

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motion for an extension of time for leave to intervene and for leave to intervene

Requête en prorogation du délai pour demander l'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir

BY / PAR Procureur général de l'Alberta

IN / DANS : Sa Majesté la Reine

c. (35372)

Guy Auclair et autres (Crim.)
(Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le Procureur général de l'Alberta en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en vue d'intervenir dans le présent appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête présentée par le Procureur général de l'Alberta en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en vue d'intervenir est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 20 novembre 2013.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des

arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATION by the Attorney General of Alberta for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the Attorney General of Alberta is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 20, 2013.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by its intervention.

25.09.2013

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motion to extend the time to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities to September 10, 2013, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimé en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et recueil de sources jusqu'au 10 septembre 2013, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Sa Majesté la Reine

c. (35372)

Guy Auclair et autres (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

OCTOBER 4, 2013 / LE 4 OCTOBRE 2013

34769 Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Forests v. Teal Cedar Products Ltd. (B.C.)
2013 SCC 51 / 2013 CSC 51

Coram: LeBel, Fish, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038980, 2012 BCCA 70, dated February 13, 2012, heard on March 21, 2013, is allowed with costs throughout. The Province is granted leave, under s. 31 of the *Commercial Arbitration Act, R.S.B.C. 1996, c. 55*, to appeal the arbitrator's award of compound interest to Teal. The arbitrator's award of compound interest is set aside and an award of simple interest is substituted.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038980, 2012 BCCA 70, en date du 13 février 2012, entendu le 21 mars 2013, est accueilli avec dépens devant toutes les cours. La Province est autorisée, en application de l'article 31 de la *Commercial Arbitration Act, R.S.B.C. 1996, ch. 55*, à interjeter appel de la décision de l'arbitre accordant des intérêts composés à Teal. Cette décision est annulée et une décision accordant des intérêts simples y est substituée.

Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Forests v. Teal Cedar Products Ltd. (B.C.) (34769)

Indexed as: British Columbia (Forests) v. Teal Cedar Products Ltd. /

Répertorié : Colombie Britannique (Forêts) c. Teal Cedar Products Ltd.

Neutral citation: 2013 SCC 51 / Référence neutre : 2013 CSC 51

Hearing: March 21, 2013 / Judgment: October 4, 2013

Audition : Le 21 mars 2013 / Jugement : Le 4 octobre 2013

Present: LeBel, Fish, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

Arbitration — Interest — Expropriation — Province reducing forestry company’s allowable annual cut to create park — Forestry company seeking compensation for partial expropriation — Arbitrator awarding forestry company compound interest from date when Province reduced allowable annual cut to date of award — Whether arbitrator could award compound or only simple interest — Commercial Arbitration Act, R.S.B.C. 1996, c. 55, s. 28 — Court Order Interest Act, R.S.B.C. 1996, c. 79, s. 1.

T, a forestry company, held a licence to harvest in the Province of British Columbia a certain amount of timber known as an allowable annual cut. When the Province reduced T’s allowable annual cut to create a park, T began legal action against the Province under its *Forest Act*, claiming compensation for partial expropriation. If parties could not agree as to the appropriate compensation, the *Forest Act* provided that the dispute be resolved through arbitration under the *Commercial Arbitration Act* (“CAA”). In this case, the arbitrator awarded T over \$6.3 million, including over \$2.2 million in interest compounded annually from the date when the Province reduced the allowable annual cut to the date of the award. On appeal, the judge upheld the arbitrator’s award of compound interest. The Court of Appeal denied the Province’s further application for leave to appeal the issue of compound interest pursuant to s. 31 of the CAA.

Held: The appeal should be allowed.

Arbitrators operating under s. 28 of the CAA cannot award compound interest because s. 1 of the *Court Order Interest Act* (“COIA”) requires that a pecuniary court judgment bear simple interest, and only simple interest. While s. 28 of CAA does not expressly deem an arbitrator to be a court, this is the necessary implication of stating that a sum directed to be paid by an arbitration award is “a pecuniary judgment of the court”. Given both its ordinary meaning and its legislative history, s. 28 of the CAA requires arbitrators to apply the provisions of the COIA. There is no doubt that compound interest is a more accurate way of compensating parties for the time-value of money. However, the legislature has not yet amended the COIA to remove the prohibition of interest on interest, so simple interest remains the rule in B.C. courts.

Nor can arbitrators include compound interest *in the award itself*. If they could, there would be double recovery since s. 28 of the CAA would then operate to add interest on top of an award that already included interest. To the extent that the B.C. Court of Appeal included compound interest as a part of an arbitration award in *McKechnie*, that decision must no longer be considered good law.

While courts presume that legislatures intend to provide full compensation for expropriations, that presumption can be rebutted by statutory provisions that demonstrate legislative intention to the contrary. Section 28 of the CAA limits the interest on a sum directed to be paid by an award to simple interest. This limitation reflects legislative intention not to provide for compound interest as an aspect of full compensation in this case.

Finally, the arbitrator in this case did not have jurisdiction to consider equitable grounds for awarding compound interest. Under s. 23 of the CAA, an arbitrator can only consider equitable grounds where the parties specifically agree and in this case, T and the Province did not so agree.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Saunders, Levine and Hinkson JJ.A.), 2012 BCCA 70, 29 B.C.L.R. (5th) 330, 317 B.C.A.C. 97, [2012] 6 W.W.R. 629, 105 L.C.R. 1, [2012] B.C.J. No. 275 (QL), 2012 CarswellBC 309, setting aside in part a decision of Macaulay J., 2011 BCSC 360, 23 B.C.L.R. (5th) 144, 103 L.C.R. 124, [2011] B.C.J. No. 497 (QL), 2011 CarswellBC 651, which partially upheld an arbitrator's decision. Appeal allowed.

Karen A. Horsman, Barbara A. Carmichael and Johnny Van Camp, for the appellant.

John J. L. Hunter, Q.C., and K. Michael Stephens, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Attorney General of British Columbia, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Hunter Litigation Chambers, Vancouver.

Présents : Les juges LeBel, Fish, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

Arbitrage — Intérêts — Expropriation — Réduction par la province de la coupe annuelle autorisée d'une entreprise forestière pour créer un parc — Indemnité demandée par l'entreprise forestière pour l'expropriation partielle — Intérêts composés accordés par l'arbitre à l'entreprise forestière pour la période allant de la date à laquelle la province a réduit la coupe annuelle autorisée jusqu'à celle de la sentence arbitrale — L'arbitre pouvait-il accorder des intérêts composés ou uniquement des intérêts simples? — Commercial Arbitration Act, R.S.B.C. 1996, ch. 55, art. 28 — Court Order Interest Act, R.S.B.C. 1996, ch. 79, art. 1.

T, une entreprise forestière, détenait un permis l'autorisant à récolter dans la province de Colombie-Britannique une certaine quantité de bois, ce qu'on appelle une coupe annuelle autorisée. Lorsque la province a réduit la coupe annuelle autorisée de T pour créer un parc, T a intenté contre la province, en vertu de la *Forest Act* de cette dernière, une action en justice dans laquelle elle demandait à être indemnisée pour l'expropriation partielle. Si les parties ne pouvaient pas s'entendre sur l'indemnité appropriée, la *Forest Act* prévoyait que le différend devait être réglé par voie d'arbitrage conformément à la *Commercial Arbitration Act* (« CAA »). En l'espèce, l'arbitre a accordé à T plus de 6,3 millions de dollars, y compris plus de 2,2 millions de dollars en intérêts composés annuellement, pour la période allant de la date à laquelle la province a réduit la coupe annuelle autorisée jusqu'à celle de la sentence. En appel, le juge a confirmé la décision de l'arbitre d'accorder des intérêts composés. La Cour d'appel a rejeté la demande d'autorisation d'appel supplémentaire présentée par la province en vertu de l'art. 31 de la CAA quant à la question des intérêts composés.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

Les arbitres qui agissent en vertu de l'art. 28 de la CAA ne peuvent accorder des intérêts composés, étant donné que l'art. 1 de la *Court Order Interest Act* (« COIA ») précise que les condamnations pécuniaires sont majorées uniquement d'intérêts simples. Bien que l'art. 28 de la CAA n'assimile pas expressément l'arbitre à une cour, c'est la conclusion qui ressort, par implication nécessaire, des termes de la disposition précisant qu'une somme dont le paiement est ordonné par une sentence arbitrale constitue « une condamnation pécuniaire prononcée par une cour de justice ». Compte tenu de son sens ordinaire et de son historique législatif, l'art. 28 de la CAA oblige les arbitres à appliquer les dispositions de la COIA. Il ne fait aucun doute que l'attribution d'intérêts composés constitue une façon plus précise d'indemniser les parties pour la valeur temporelle de l'argent. Toutefois, la législature n'a pas encore modifié la COIA et levé l'interdiction d'accorder des intérêts sur les intérêts, de sorte que l'attribution d'intérêts simples demeure la règle devant les tribunaux de la Colombie-Britannique.

Les arbitres ne peuvent pas non plus inclure des intérêts composés *dans l'indemnité elle-même*. S'ils en avaient le pouvoir, il y aurait double indemnisation, parce que l'application de l'art. 28 de la CAA aurait alors pour effet d'ajouter des intérêts à une indemnité qui en comprend déjà. Dans la mesure où la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a inclus les intérêts composés en tant que partie intégrante de la sentence arbitrale dans *McKechnie*, cet arrêt ne doit plus être considéré comme une règle de droit valable.

Bien que les tribunaux présument que le législateur entend indemniser intégralement les intéressés en cas d'expropriation, cette présomption peut être réfutée s'il existe des dispositions législatives démontrant l'intention contraire du législateur. Suivant l'article 28 de la CAA, seuls des intérêts simples peuvent être accordés sur la somme dont le paiement est ordonné par une sentence arbitrale. Il ressort de cette disposition que le législateur n'entendait pas que des intérêts composés puissent être inclus en tant qu'aspect de l'indemnisation intégrale dans un cas comme celui qui nous occupe.

Enfin, dans le présent pourvoi, l'arbitre n'avait pas le pouvoir de tenir compte des moyens d'attribution des intérêts composés reposant sur l'equity. Suivant l'article 23 de la CAA, l'arbitre ne peut considérer ces moyens que si les parties en ont expressément convenu, ce que n'ont pas fait T et la province en l'espèce.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Saunders, Levine et Hinkson), 2012 BCCA 70, 29 B.C.L.R. (5th) 330, 317 B.C.A.C. 97, [2012] 6 W.W.R. 629, 105 L.C.R. 1, [2012] B.C.J. No. 275 (QL), 2012 CarswellBC 309, qui a infirmé en partie une décision du juge Macaulay, 2011 BCSC 360, 23 B.C.L.R. (5th) 144, 103 L.C.R. 124, [2011] B.C.J. No. 497 (QL), 2011 CarswellBC 651, confirmant en partie une sentence arbitrale. Pourvoi accueilli.

Karen A. Horsman, Barbara A. Carmichael et Johnny Van Camp, pour l'appelante.

John J. L. Hunter, c.r., et K. Michael Stephens, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante : Procureur général de la Colombie-Britannique, Vancouver.

Procureurs de l'intimée : Hunter Litigation Chambers, Vancouver.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME

- 2013 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2014 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions